

SPLOŠNI POGOJI PRODAJE

1. UPORABA TEH POGOJEV

Ti pogoji prodaje (»pogoji«) veljajo za vse ponudbe ali predloge prodajalca (»ponudba«) za prodajo opreme (»oprema«) in vse prodajne pogodbe (»pogodba«) za opremo med prodajalcem in kupcem (skupaj »pogodbeni stranki« ali posamezno »pogodbena stranka«), razen če se pogodbeni stranki pisno ne dogovorita drugače. Za namene teh pogojev se lahko ponudba in pogodba skupaj imenujeta »sporazum«. Pogodbeni stranki nasprotujeta drugim ali drugačnim pogojem, tudi če obe ali ena od njiju temu ni izrecno nasprotovala. V primeru kakršnega koli neskladja med sporazumom in temi pogoji veljajo ti pogoji, razen če je sporazum v pisni obliki, ki jo podpišeta obe pogodbeni stranki, in je v njem določeno drugače.

2. OBSEG DOBAVE

- 2.1. Dobava opreme vključuje samo komponente, materiale, nadomestne dele in storitve, ki so izrecno določeni v sporazumu.
- 2.2. Dobava opreme vključuje standardno tehnično dokumentacijo prodajalca, ki lahko vključuje sezname nadomestnih delov, navodila za uporabo, navodila za montažo (če montaža ni vključena v obseg dobave) in glavne merske risbe v angleščini. Prodajalec ni dolžan zagotoviti proizvodnih, konstrukcijskih ali drugih podrobnih risb za opremo ali nadomestne dele.
- 2.3. Zasnova, delo na lokaciji, montaža, nadzor, storitve usposabljanja, pomoč pri zagonu in materiali, ki niso komponente žerjava, so vključeni samo v obsegu, ki je izrecno določen v sporazumu.

3. DOKUMENTACIJA IN PROGRAMSKA OPREMA

- 3.1. Prodajalec ima in si pridržuje vse pravice, lastništvo in interese, vključno z lastninsko pravico, avtorskimi pravicami ter drugimi pravicami intelektualne in industrijske lastnine do dokumentov, risb, programske opreme, poročil, tehničnih informacij, definicij, opisov, priročnikov in katere koli druge intelektualne lastnine, ki jo ima ali ustvari.
- 3.2. Dokumenti, risbe, programska oprema, poročila, tehnične informacije, definicije, opisi, priročniki in katera koli druga intelektualna lastnina, ki jo kupec prejme od prodajalca (»IL prodajalca«), se brez predhodnega pisnega soglasja prodajalca ne smejo uporabljati za noben drug namen, razen za montažo, zagon, delovanje ali vzdrževanje opreme. IL prodajalca se ne sme drugače uporabljati ali kopirati, razmnoževati, prenašati ali posredovati tretji osebi; pod pogojem, da lahko kupec IL prodajalca posreduje tretji osebi, ki ji kupec opremo proda.
- 3.3. Določena oprema vsebuje in/ali uporablja programsko opremo in podatke zunanjih ponudnikov. Za kupčevo uporabo takšne programske opreme ali podatkov lahko veljajo dodatni pogoji, ki jih zahtevajo takšni zunanji ponudniki. Za uporabo opreme lahko veljajo tudi odprtokodni pogoji, ki so priloženi opremi. Kupec sprejema in upošteva pogoje tretjih oseb in odprtokodne pogoje, če jih vsakokrat da na voljo kupcu prodajalec ali zunanji ponudnik. Prodajalec ne izjavlja ali jamči, da so pogoji tretjih oseb ali odprtokodni pogoji, ki so na voljo kupcu, točni ali popolni, prav tako ne odgovarja kupcu v zvezi s temi pogoji tretjih oseb ali odprtokodnimi pogoji in posledicami njihove uporabe na kakršen koli način. Kupec s tem sprejema programsko opremo in podatke tretjih oseb ali odprtokodno programsko opremo in podatke »takšne, kot so, z vsemi napakami«.

4. PAKIRANJE IN OZNAČEVANJE

Oprema mora biti pakirana v skladu s standardnimi postopki pakiranja prodajalca, kot je zahtevano za prevoz v običajnih pogojih prevoza. Vsaka posebna embalaža, izdelana na zahtevo ali po navodilih kupca, je dodana k nakupni ceni in na lastne stroške kupca. Oprema mora biti jasno označena ter vsebovati potrebne informacije v zvezi z identifikacijo kupca in namembnim krajem.

5. CENA

- 5.1. Poleg cene, določene v sporazumu, je kupec odgovoren za vse dodatne stroške, določene v teh pogojih.

- 5.2. Cene ne vključujejo davka na prodajo, uporabo, promet, carin ali davka na dodano vrednost, davka na blago ali storitve, bančnih stroškov ali drugih podobnih davkov ali dajatev, ki jih je treba plačati v državi, v katero je treba opremo uvoziti in namestiti. Če mora prodajalec plačati tak davek ali provizijo, bo ta davek ali provizija dodana računu kot ločena provizija, kupec pa bo prodajalcu povrnil plačilo. Na zahtevo prodajalca mora kupec prodajalcu predložiti dokumentacijo o svojem stalnem prebivališču in druga potrebna potrdila, dokumentacijo in/ali informacije, ki jih davčni organ zahteva za namene obdavčitve in davčne oprostitve.

6. PLAČILNI POGOJI; PRAVNA SREDSTVA PRODAJALCA

- 6.1. Plačila se izvršijo v skladu z razporedom plačil, določenim v sporazumu.
- 6.2. Kadar koli je treba kateri koli del plačila izvesti z dokumentarnim akreditivom, velja člen 24.
- 6.3. Če kupec zamuja s plačilom ali izdajo dokumentarnega akreditiva ali če se izkaže, da kupec ne bo izpolnil svojih pogodbenih obveznosti, lahko prodajalec uveljavi katero koli pravno sredstvo, ki mu je na voljo po sporazumu ali veljavni zakonodaji, vključno z, vendar ne omejeno na prekinitvev sporazuma in odlog izpolnitve svojih obveznosti, dokler ne pride do plačila, izdaje dokumentarnega akreditiva ali izpolnitve obveznosti. Zgoraj navedena pravna sredstva so kumulativna.
- 6.4. Če kupec zamuja pri plačilu po tem sporazumu ali pri odpiranju dokumentarnega akreditiva, ima prodajalec pravico, da brez poseganja v katero koli drugo pravico ali pravno sredstvo, ki mu je na voljo, zaračuna obresti na kateri koli neplačani znesek po letni obrestni meri 7 % (ali nižjem odstotku, če to zahteva obvezna veljavna zakonodaja) nad osnovno obrestno mero Evropske centralne banke ali najvišjo obrestno mero, ki jo je treba zaračunati po veljavni zakonodaji, karkoli je višje, od datuma zapadlosti plačila do datuma, ko prodajalec od kupca prejme celotno plačilo (vključno z obrestmi). Kupec mora te obresti plačati v tridesetih (30) dneh od datuma ustreznega računa.

7. STANDARDI ZA PROIZVODNJO IN ZASNOVO

Dobavljena oprema in izvedena dela morajo biti v skladu s tehničnimi standardi, ki se običajno uporabljajo v državi prodajalca, razen če je v sporazumu dogovorjeno drugače. Če se oprema uporablja zunaj države prodajalca, velja samo obseg del, dogovorjenih v sporazumu. Prodajalec ne rabi upoštevati zakonov in predpisov, ki veljajo na kraju uporabe, če niso dogovorjeni v sporazumu. Kupec mora prodajalca obvestiti o vseh veljavnih varnostnih predpisih. Morebitni stroški, ki presegajo stroške skladnosti z evropskimi standardi, ki izhajajo iz obveznih lokalnih zakonov in predpisov, se dodajo ceni in jih plača kupec.

8. PREGLEDI MED PROIZVODNJO

Kupec ima pravico, da na lastne stroške in ob dogovoru s prodajalcem glede časa in kraja pregleda napredek proizvodnje in kakovost opreme. Pregledi opreme se izvajajo v obratih prodajalca ali na mestu proizvodnje. Če v sporazumu ni določeno drugače, pregled, ki ga opravi kupec, ni predpogoj za dobavo opreme.

9. DOBAVA IN PRENOS TVEGANJA

- 9.1. Vsaka dogovorjena dobava se razlaga v skladu s pogoji INCOTERMS 2020. Če ni izrecno dogovorjena nobena dobava, je dobava FCA, lokacija, ki jo določi prodajalec.
- 9.2. Nevarnost za izgubo ali okvaro opreme preide s prodajalca na kupca v skladu z dogovorjeno dobavo. Če v sporazumu ni določena nobena dobava, preide nevarnost za izgubo na kupca Ex Works, prodajalčev proizvodni obrat.

10. DOBAVNI ROK

- 10.1. Rok za dostavo začne teči najpozneje:
 - (i) na datum sklenitve sporazuma s strani prodajalca;
 - (ii) na datum, ko prodajalec prejme dogovorjeno predplačilo, kot je določeno v sporazumu; ali
 - (iii) na datum, ko prodajalec prejme vse dogovorjene informacije in kupec odobri splošne razporeditvene risbe.
- 10.2. Prodajalec ima pravico do razumnega podaljšanja dobavnega

roka (ki ne sme biti krajši od trajanja zamude), če dobava zamuja zaradi dejanj kupca ali dejanj tretje osebe pod nadzorom kupca, kar med drugim vključuje spremembe, ki jih zahteva kupec, zamudo pri odobritvi ustreznih risb, zamudo pri pripravi dela ali dostopu do mesta postavitve in zamudo pri plačilih, ali če se izkaže, da kupec ne bo izpolnil svojih pogodbenih obveznosti. V tem primeru bo kupec povrnil morebitne dodatne stroške, ki jih ima prodajalec zaradi zamude, in 5 % dodatne administrativne provizije, odštete od skupnega zneska dodatnih stroškov.

11. PRENOS LASTNINSKE PRAVICE

Ne glede na člen 9.1 ostane oprema v lasti prodajalca, dokler ni plačana celotna nakupna cena. Če veljavna zakonodaja ne dovoljuje, da bi si prodajalec pridržal lastništvo, ima pravico do zavarovanja ali obremenitve opreme. Kupec mora prodajalcu zagotoviti vso pomoč pri zavarovanju opreme ali sprejetju kakršnih koli ukrepov, potrebnih za zaščito lastništva prodajalca ali drugih pravic. Pridržek lastništva, zavarovanje ali breme ne vpliva na prehod nevarnosti izgube v skladu s členom 9.

12. PREVZEMNI PREIZKUSI

- 12.1. Če sporazum zahteva ločene prevzemne preizkuse za prevzem, se ti izvedejo v skladu s sporazumom. Če sporazum ne določa takšnih zahtev za preizkušanje, se preizkušanje izvede v skladu s splošno prakso v industriji prodajalca v državi proizvodnje.
- 12.2. Prodajalec mora kupca o takšnih preizkusih obvestiti v zadostnem času, da kupcu omogoči prisotnost. Če kupec ni prisoten ali ni kako drugače zastopan, se kupcu pošlje poročilo o preizkusu, ki se šteje za točno.
- 12.3. Če preizkusi pokažejo, da oprema ni skladna s sporazumom, mora prodajalec odpraviti vse pomanjklivosti, da je oprema dejansko skladna s sporazumom. Na zahtevo kupca se lahko izvedejo novi preizkusi, razen če je bila pomanjkljivost zanemarljiva.
- 12.4. Prodajalec nosi lastne stroške za preizkuse, ki se izvedejo na kraju proizvodnje. Kupec nosi vse lastne stroške, med drugim potne stroške in stroške bivanja za predstavnike kupca v povezavi s takšnimi preizkusi.
- 12.5. Kupec nosi stroške preizkusov, če se izvedejo na katerem koli drugem kraju, razen na kraju proizvodnje prodajalca, kot je določeno v členu 12.4. Prodajalec krije vse potne stroške in stroške bivanja predstavnikov prodajalca v povezavi s takšnimi preizkusi.

13. KONČNI PREVZEM

- 13.1. Če sporazum zahteva ločen prevzem, se oprema šteje za dokončno prevzeto, ko so opravljeni prevzemni preizkusi skladno s členom 12 in je potrjeno, da se oprema sklada s sporazumom. Manjše pomanjklivosti, ki kupcu ne preprečujejo uporabe opreme, ne smejo odložiti ali ustaviti prevzema opreme. Te pomanjklivosti je treba dokumentirati, prodajalec pa jih mora odpraviti. Če se prevzemni preizkusi ne izvajajo, se šteje, da je oprema sprejeta in prevzeta ob dobavi v skladu s členom 9.
- 13.2. Če sporazum ne zahteva ločenega prevzema, mora končno sprejetje in prevzem nemudoma izvesti kupec. Če kupec ne izvede takojšnjega prevzema in sprejetja, se šteje, da je oprema končno sprejeta sedem (7) dni po tem, ko kupec spozna, da je oprema pripravljena za prevzem, ali ko prejme obvestilo prodajalca o pripravljenosti za prevzem.
- 13.3. Če kupec opremo prevzame v uporabo pred končnim prevzemom, se šteje, da je oprema končno prevzeta.
- 13.4. V primerih, določenih v členih 13.2 in 13.3, ima prodajalec pravico, da kupcu izstavi račun za opremo, garancijsko obdobje pa začne teči z datumom, ko se oprema šteje za prevzeto.

14. GARANCIJA

- 14.1. Prodajalec jamči, da je oprema po njegovi najboljši vednosti brez napak, ki so posledica pomanjkljive zasnove, materialov ali izdelave, kar bi preprečilo električno ali mehansko delovanje opreme. Če pa se takšne napake pojavijo v tem garancijskem obdobju, bo prodajalec po svoji izbiri popravil napake ali brezplačno dobavil ustrezne dele na podlagi FCA (INCOTERMS 2020). Stroški demontaže in vgradnje popravljenega ali zamenjanega dela, dobavljenega v okviru te garancije, so izključeni.
- 14.2. Garancijsko obdobje za kateri koli del opreme je najzgodnejše

od naslednjih obdobji:

- (i) dvanajst (12) mesecev od datuma končnega prevzema opreme ali
 - (ii) osemnajst (18) mesecev od datuma prvega pošiljanja opreme.
- 14.3. Garancijsko obdobje za zamenjane ali popravljene dele je dvanajst (12) mesecev od datuma popravila ali zamenjave. Vendar garancija za dele ne velja po štirindvajsetih (24) mesecih od končnega prevzema opreme.
- 14.4. Kupec mora brez odlašanja prodajalcu pisno obvestiti o napaki, vendar najpozneje v osmih (8) dneh po odkritju napake. Obvestilo mora vsebovati opis napake in načina pojavljanja napake. Če kupec prodajalca ne obvesti v osmih (8) dneh po odkritju napake, kupec zavrača vse garancijske zahtevke, ki jih ima v zvezi s to napako.
- 14.5. Okvarjeni deli, ki se zamenjajo v okviru te garancije, bodo na voljo prodajalcu in bodo postali njegova last.
- 14.6. Ta garancija velja pod pogojem, da je oprema v vseh pogledih pravilno upravljana, uporabljena, servisirana in vzdrževana v skladu z navodili prodajalca in pod določenimi pogoji delovanja.
- 14.7. Iz garancije so izzeti naslednji deli:
- (i) deli, ki potrebujejo popravilo ali zamenjavo zaradi običajne obrabe;
 - (ii) deli, ki so izčrpljivi predmeti, kar med drugim vključuje predmete, kot so žarnice, žične vrvi, verige in varovalke;
 - (iii) deli, na katerih je kupec ali katera koli tretja oseba brez predhodnega soglasja prodajalca izvedla ali začela izvajati popravila, spremembe ali prilagoditve;
 - (iv) deli, katerih napake, niso bile nemudoma sporočene prodajalcu v zgoraj navedenem roku osmih (8) dni;
 - (v) deli, katerih okvare ali napake so posledica malomarnosti, ki je ni povzročil prodajalec, nesreče, zlorabe, nepravilne namestitve (razen namestitve, ki jo je opravil prodajalec), nepravilnega delovanja ali nenormalnih pogojev temperature, vlage, umazanije ali korozivnih snovi;
 - (vi) deli, ki so bili drugače poškodovani brez krivde prodajalca.
- 14.8. V NAJVEČJEM MOŽNEM OBSEGU, KI GA DOVOLJUJE ZAKONODAJA, JE TA ČLEN 14 EDINA IN IZKLJUČNA GARANCIJA, KI JO PRODAJALEC PODELJUJE KUPCU V ZVEZI Z OPREMO, TER NADOMESTI IN IZKLJUČUJE VSE DRUGE IZREČNE ALI IMPLICITNE GARANCIJE, KI IZHAJAJO IZ ZAKONA ALI DRUGAČE, VKLJUČNO Z, VENDAR NE OMEJENO NA IMPLICITNE GARANCIJE ZA PRIMERNOST ZA PRODAJO ALI USTREZNOST ZA DOLOČEN NAMEN.

15. VIŠJA SILA

Razen če je v nadaljevanju določeno drugače, ima vsaka od strank sporazuma pravico začasno prekiniti izvajanje svojih obveznosti po sporazumu v obsegu, v katerem je takšno izvajanje ovirano zaradi okoliščin, na katere stranka sporazuma nima vpliva, vključno z vojno (ne glede na to, ali je bila napovedana ali ne), revolucijo, stavkami, izpadom oskrbe z energijo, gorivom, prevozom, opremo ali drugim blagom ali storitvami, naravnimi nesrečami, pandemijo ali epidemijo, nesprejemljivimi vremenskimi razmerami, vladnimi dejanji, prometnimi nesrečami, prepovedi izvoza ali uvoza, požari, eksplozijami, poplavami, nesrečami, sabotажami, nemiri ali izguba med prevozom ali skladiščenjem ter zamudami pri dobavah s strani podizvajalcev (če so posledica višje sile, kot je opredeljena v tem dokumentu). Razen če je to prepovedano z zakonom, višja sila v nobenem primeru ne more oprostiti obveznosti ene stranke sporazuma, da plača dolgovani znesek drugi stranki sporazuma.

16. POGODBENA KAZEN ZA ZAMUDO PRODAJALCA

Kupec ima pravico do v sporazumu dogovorjene pogodbene kazni za zamudo od datuma, ko bi morala biti dobava izvedena, če je zamuda pri dobavi izključno posledica krivde prodajalca. Pogodbena kazen znaša 0,5 odstotka (enakovredno 50/100 odstotka) cene zapoznelega dela opreme za vsak poln teden zamude. Pogodbena kazen za zamudo v nobenem primeru ne sme presegati petih odstotkov (5 %) cene zapoznelega dela opreme. Kupec izgubi pravico do odškodnine, če v enem (1) mesecu po datumu dostave ne uveljavi zahteve za pogodbeno kazen s pisnim obvestilom. Odškodnina, navedena v tem členu, je edino in izključno pravno sredstvo za tako zamudo. Stranki sporazuma se strinjata, da je takšna odškodnina razumna ocena škode, ki jo bo kupec verjetno utrpel zaradi takšne zamude.

17. PODATKOVNA POVEZAVA IN POROČANJE

- 17.1. Kupec sprejema, da oprema vsebuje komponente, ki prodajalcu

- zagotavljajo oddaljeno povezavo z opremo. Če kupec kupi to opremo, lahko prodajalec kupcu prek podatkovne povezave na daljavo zagotovi storitve poročanja, ki uporabljajo distribucijski kanal po izbiri prodajalca, ne da bi bil odgovoren za izbrani kanal. Kupec lahko kadar koli prepove zbiranje podatkov, razen za namene spremljanja in popravila v garancijskem obdobju, ko kupec ne more prepovedati zbiranja podatkov.
- 17.2. Prodajalec ima pravico, da po lastni presoji in brez kakršne koli odgovornosti kadar koli prekine in/ali odpove storitev oddaljene podatkovne povezave.
- 17.3. »Neobdelani podatki o izdelku« pomenijo neobdelane in predhodno obdelane podatke, zbrane iz opreme, če obstajajo, omejene na podatke o izdelku in povezane podatke o storitvah, vključno z ustreznimi metapodatki, potrebnimi za razlago in uporabo teh podatkov, ki jih je prodajalec kot imetnik podatkov dolžan deliti ali zagotoviti dostop do njih v skladu z aktom EU o podatkih (2023/2854).
- 17.4. Prodajalec je kot imetnik podatkov upravičen do uporabe, delitve in prenosa neobdelanih podatkov o izdelku, podatke o izdelku in povezane podatke o storitvah tretjim osebam za namene (i) izvajanja pogodbe in povezanih dogovorov, med drugim za dobavo in spremljanje opreme in storitev, dogovore o ravni storitev, povezave na daljavo in odpravljanje težav, (ii) izboljšanje delovanja povezanih izdelkov in/ali povezanih storitev, raziskave in razvoj, razvoj novih izdelkov ali storitev ter (iii) razvoj in uporabo, po potrebi algoritmov, simulacij, strojnega učenja, umetne inteligence, statistike in indeksov ter splošneje združevanja podatkov z namenom, da se pridobljeni izpeljani podatki dajo na voljo prodajalcu in tretjim osebam za komercialno in nekomercialno uporabo, pod pogojem, da takšni izpeljani podatki ne omogočajo identifikacije določenih podatkov, ki so bili imetniku podatkov posredovani iz povezanega izdelka, ali da tretji osebi ne omogočajo izpeljave teh podatkov iz nabora podatkov.
- 17.5. Prodajalec mora kot imetnik podatkov kupcu in tretjim prejemnikom zagotoviti dostop do neobdelanih podatkov o izdelku, če kupec to zahteva, v skladu z aktom EU o podatkih. Pri tem je treba navesti namen, za katerega se podatki uporabljajo pri tretji osebi. Prodajalec mora brez nepotrebnega odlašanja omogočiti dostop do podatkov, kot so in kot so na voljo. Kupec jamči, da je kot uporabnik upravičen vložiti takšno zahtevo in da obseg zahteve ne presega obveznih zahtev, določenih v aktu EU o podatkih. Če je kupec za takšno zahtevo pooblastil zastopnika, mora prodajalcu zagotoviti potrebne informacije za preverjanje takšnega pooblastila. Tretja oseba mora prodajalcu izplačati odškodnino. Prodajalec je upravičen do določitve takšne odškodnine, če izpolnjuje zakonske zahteve akta EU o podatkih. Prodajalec zagotovi dostop tretjim osebam, ki jih lahko določi kupec, samo pod pogojem, da (i) taka zahteva ne presega obsega zakonske zahteve, (ii) tretja oseba plača prodajalcu odškodnino ter (iii) kupec in tretja oseba spoštujeta akt EU o podatkih.
- 17.6. Če neobdelani podatki o izdelku vsebujejo osebne podatke, mora kupec prodajalca izrecno pisno poučiti o prenosu teh osebnih podatkov. Če se prenos opravi tretji osebi, navodila vključujejo potrebne podrobnosti za izvedbo prenosa, med drugim podatke o prejemniku, ki je tretja oseba. Kupec je odgovoren za to, da ima pravico dati prodajalcu takšna navodila ter da so navodila in prenos v skladu z veljavno zakonodajo o osebnih podatkih. Prodajalec v nobenem primeru ne odgovarja za kakršne koli stroške ali škodo, povezano s prenosom, ki ga prodajalec opravi v skladu z navodili kupca, kupec pa prodajalcu zagotavlja odškodnino in ga razbremenjuje vseh zahtevkov, stroškov in škode, povezanih s tem.
- 17.7. Če neobdelani podatki o izdelku vsebujejo prodajalčeve poslovne skrivnosti, mora prodajalec te poslovne skrivnosti ustrezno opredeliti in se dogovoriti o pogojih razkritja v skladu z aktom EU o podatkih. Prodajalec ima pravico, da pred kakršnim koli razkritjem od uporabnikov in tretjih oseb zahteva, da ohranijo zaupnost in tajnost takih podatkov, obremenjenih s poslovnimi skrivnostmi, tako da se strinjajo in izvajajo zaščitne ukrepe, potrebne v ta namen. Prodajalec ima nadalje pravico zadržati ali začasno prekiniti delitev poslovnih skrivnosti, če dogovor ni dosežen, če uporabnik ali tretja oseba ne izvaja dogovorjenih ukrepov ali če je ogrožena zaupnost poslovnih skrivnosti.
- 17.8. Kupec mora prodajalcu povrniti škodo in ga obvarovati pred kakršnimi koli stroški, izgubami ali zahtevki, ki jih ima prodajalec (vključno z direktorji in zaposlenimi) ali njegove povezane družbe (vključno z direktorji in zaposlenimi) v zvezi s kakršno koli kršitvijo kupčevih obveznosti iz tega oddelka.
- 17.9. Če in kolikor je to primerno (i) prodajalec spoštuje zakone v zvezi s kibernetiko in varnostjo IT, med drugim akt EU o kibernetiski odpornosti (2024/2847), kolikor veljajo za izdelke in/ali storitve, ki jih prodajalec zagotavlja kupcu, in če je kupčeva uporaba opreme in/ali storitev v skladu s to pogodbo; in (ii) prodajalec kupca obvesti o aktivno izkoriščenih ranljivostih ali resnih incidentih, ki vplivajo na varnost izdelka, in po potrebi o ukrepih za zmanjšanje tveganja in popravni ukrepih, ki jih bo uvedel za ublažitev vpliva te ranljivosti ali incidenta, po potrebi v strojno berljivi obliki in obliki, ki jo je lahko obdelati.
- 17.10. Prodajalec bo podatke, zbrane iz opreme, obravnaval kot zaupne in jih ne bo razkril tretjim osebam na tak način, da bi identiteta kupca ali njegovih strank bila prepoznavna, sicer pa lahko podatke uporablja brez omejitev.
- 17.11. Kupec sprejema in se strinja, da prodajalec ni odgovoren za spremljanje, pregledovanje ali drugo spremljanje opreme, podatkov, zbranih iz opreme, poročila ali drugih informacij, ki so povezane z opremo. Vsi takšni podatki, poročila in/ali druge informacije se ustvarijo in kupcu zagotovijo »takšni, kot so« in na podlagi razpoložljivosti ter brez kakršnih koli izrecnih ali implicitnih jamstev v zvezi s pravilnostjo, točnostjo ali zanesljivostjo takšnih podatkov, poročil in/ali drugih informacij.
- 17.12. Kupec je odgovoren za lastno programsko in strojno opremo, ki je potrebna za varnost podatkov ter varno uporabo in dostop do kupčevega okolja IT (med drugim z enoto za spremljanje stanja na opremi in/ali drugimi napravami, ki se uporabljajo za zbiranje podatkov o opremi).
- 17.13. Ne glede na zgoraj navedeno prodajalec ni odgovoren za noben zahtevek za nepooblaščen dostop do okolja IT kupca ali za nepooblaščen dostop do ali spreminjanje, krajo ali uničenje podatkovnih datotek, programov, postopkov ali informacij kupca ali katere koli tretje osebe zaradi nesreče, goljufije ali katere koli druge metode, ali za varnostne politike omrežja kupca in postopke odzivanja na varnostne kršitve, varnost omrežja ali varnostne incidente, zasnovo ali celovitost katerega koli varnostnega programa ali varnostnih storitev, vključno s tistimi, ki jih zagotavljajo drugi ponudniki ali strokovnjaki, ki jih izbere kupec.

18. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

V OBSEGU, KI GA DOVOLJUJE ZAKON, JE ODGOVORNOST PRODAJALCA PO POGODBI OMEJENA NA (I) VIŠINO DEJANSKE NEPOSREDNE ŠKODE, KI JE NASTALA KUPCU, (II) ŠTIRIDESET Odstotkov (40%) CENE, KI JO JE KUPEC PLAČAL PRODAJALCU ZA OPREMO, ALI (III) ZAMENJAVO OPREME, KAR JE NAJNIŽJE. KUPEC NI UPRAVIČEN DO DRUGIH PRAVNIH SREDSTEV NE GLEDE NA OBLIKO ZAHTEVKA ALI VZROK ZA TOŽBO, NE GLEDE NA TO, ALI IZHAJAJA IZ SPORAZUMA, MALOMARNOSTI, OBJEKTIVNE ODGOVORNOSTI ALI DRUGAČE.

PRODAJALEC V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA KAKRŠNO KOLI POSEBNO, KAZNOVALNO, NAKLJUČNO, POSLEDIČNO ŠKODO, IZPAD PROIZVODNJE, IZGUBO DOBIČKA, IZGUBO UPORABE, IZGUBO UGLEDA ALI IZGUBO POGODB.

NE GLEDE NA VSEBINO, VSEBOVANO V TEM ALI KAKRŠNEM KOLI DRUGEM SPORAZUMU, KI JE V NASPROTJU Z DOVOLJENIM ZAKONOM IN V NAJVEČJEM ZAKONSKO DOVOLJENEM OBSEGU, V PRIMERU, DA SO DELA, IZDELKI ALI STORITVE, KI JIH ZAGOTAVLJA PRODAJALEC IN/ALI KI SO DRUGAČE OPREDELJENI V TEM SPORAZUMU, ZAGOTOVLJENI, UPORABLJENI ALI DRUGAČE KORIŠČENI V ALI NA OBJEKTU ALI OKOLI OBJEKTA, KI PROIZVAJA IN/ALI UPORABLJA JEDRSKE ALI RADIOAKTIVNE MATERIALE IN/ALI PROIZVAJA JEDRSKO, RADIOAKTIVNO ALI IONIZIRAJOČE SEVANJE, NE GLEDE NA TO, ALI KOT GORIVO, IZDELEK ALI KAKRŠNO KOLI DRUGO SNOV (»JEDRSKE SNOVI«), KUPEC

(I) PRED TAKŠNIM POSREDOVANJEM, UPORABO ALI KORIŠČENJEM TAKŠNIH DELOV, IZDELKOV ALI STORITEV, KI JIH ZAGOTAVLJA PRODAJALEC, (A) UREDI ZAVAROVANJE (V ZNESKU, KI ZADOŠČA PRODAJALCU) ALI VLADNO ZAVAROVANJE ODGOVORNOSTI, KI PRODAJALCA ŠČITI PRED KAKRŠNIMI KOLI ZAHTEVKI, TOŽBAMI, POSTOPKI, IZGUBAMI, ŠKODO, STROŠKI IN ODHODKI, VKLJUČNO S PRAVNIMI STROŠKI IN/ALI DRUGIMI ODGOVORNOSTMI, KI IZHAJAJA IZ TEH DELOV, IZDELKOV ALI STORITEV, KI SO NA KAKRŠEN KOLI NAČIN POVEZANI Z DELOM, IZDELKI ALI

STORITVAMI (»ZAHTEVKI«), IN (B) PRODAJALCU PREDLOŽI POTRDILO O ZAVAROVANJU, V KATEREM JE PRODAJALEC NAVEDEN KOT DODATNI ZAVAROVANEC NA TEH ZAVAROVALNIH POLICAH (ALI DRUGE PISNE DOKAZE, KI PRODAJALCU ZADOŠČAJO), IN

(II) S TEM PRODAJALCA OPROŠČA IN RAZREŠUJE ODGOVORNOSTI ZA KAKRŠNE KOLI ZAHTEVKE ALI ŠKODO, VKLJUČNO Z IZGUBO UPORABE, KI NA KAKRŠEN KOLI NAČIN IZHAJA IZ JEDRSKEGA INCIDENTA, KI VKLJUČUJE JEDRSKE SNOVI, NE GLEDE NA TO, ALI JE TO V CELOTI ALI DELNO DOLŽNO ZARADI MALOMARNOSTI PRODAJALCA ALI KATERE KOLI DRUGE OSEBE, KI JE OPROŠČENA ALI RAZREŠENA ODGOVORNOSTI PO TEM SPORAZUMU.

VSA TAKŠNA ZAVAROVANJA ALI VLADNE ODŠKODNINSKE SCHEME MORAJO BITI PRIMARNE IN NEPRIDRUŽENE ZAVAROVALNIŠKEMU PROGRAMU PRODAJALCA. ZA VSE ODBITNE STAVKE, SAMOZAVAROVANE RETENCIJE ALI PODOBNE DOGOVORE, KI VELJAJO ZA KAKRŠNO KOLI VLADNO ODŠKODNINO ALI ZAVAROVALNO POGODBO, KI SE PREDSTAVLJAJO V TEJ POGODBI, BO ODGOVOREN IZKLJUČNO KUPEC, KI JIH BO TUDI PLAČAL. TA ČLEN 18 VELJA TUDI PO POTEKU ALI PREKINITVI SPORAZUMA IZ KAKRŠNEGA KOLI RAZLOGA.

19. ZAKONI IN PREDPISI O SKLADNOSTI IN IZVOZU

19.1. Kupec mora ravnati v skladu s sporazumom, vsemi zakoni in predpisi, med drugim zakonodajo o preprečevanju omejevanja konkurence ter etičnimi poslovnimi praksami. Vsaka kršitev tega člena 19 se šteje za bistveno kršitev sporazuma.

19.2. Kupec bo upošteval vse veljavne zakone, pravila in predpise o izvozu, ponovnem izvozu in trgovini v zvezi z opremo (trgovinski zakoni in predpisi). Poleg drugih veljavnih zakonov in predpisov vedno veljajo tudi trgovinska zakonodaja Združenih narodov, Evropske unije in Združenih držav Amerike.

19.3. Kupec ne sme neposredno ali posredno ponovno izvoziti nobene opreme v Rusijo ali Belorusijo ali za uporabo v Rusiji ali Belorusiji, vključno s prepovedmi izogibanja temu embargu. Če kupec izve za kršitev tega pogoja ali ima razlog za domnevo, da je prišlo do kakršne koli kršitve tega pogoja, mora o tem nemudoma obvestiti višjega direktorja podjetja Konecranes, oddelek za skladnost s trgovinskimi predpisi podjetja Konecranes. Prodajalec lahko na lastno odgovornost in stroške kupca s takojšnjim učinkom prekine celoten sporazum ali njegov del s pisnim obvestilom kupcu v primeru, da kupec krši člen 19.3. V primeru prekinitve v skladu s tem členom 19.3., mora kupec prodajalcu povrniti vse svoje stroške (vključno s splošnimi stroški), dobiček ter izgubo in nastalo škodo.

19.4. Kupec mora prodajalca braniti, mu povrniti škodo in ga obvarovati pred vsemi globami, kaznimi in vsemi povezanimi stroški, ki izhajajo iz kakršne koli kršitve obveznosti v členu 19 tega sporazuma s strani kupca.

20. PRENEHANJE SPORAZUMA

20.1. Stranki sporazuma lahko sporazum v celoti ali delno odpove s takojšnjim učinkom s pisnim obvestilom drugi stranki sporazuma, če nastopi katera od naslednjih okoliščin:

- (i) če je druga stranka prostovoljno ali neprostovoljno postala predmet postopka v zvezi s stečajem, insolventnostjo ali likvidacijo ali je začela postopek poravnave s svojimi upniki ali če je katera od strank sprejela kakršen koli ukrep v podporo takšnemu postopku ali je razpolagala ali nameravala razpolagati z vsem ali večino svojega premoženja, razen v okviru običajnega poslovanja;
- (ii) če druga stranka stori bistveno kršitev katere koli svoje obveznosti po tem sporazumu in te kršitve ne odpravi v šestih (6) mesecih po prejemu pisnega obvestila o tem; ali
- (iii) če je zaradi višje sile izvedba tega sporazuma zamujala za več kot skupno obdobje sto petdesetih (150) dni;

20.2. Prodajalec lahko v celoti ali delno odpove ta sporazum s takojšnjim učinkom s pisnim obvestilom kupcu, če nastopijo naslednje okoliščine:

- (i) če je kupec kršil pravice intelektualne lastnine prodajalca v skladu z veljavnimi zakoni, predpisi in/ali členom 3 (»Dokumentacija in programska oprema«) te pogodbe;
- (ii) če kupec ne upošteva strogo člena 19 (»Zakoni in predpisi o skladnosti in izvozu«) ter vseh veljavnih zakonov, predpisov in zahtev glede licenc/odobritev; ali
- (iii) kupec v petnajstih (15) dneh od datuma zapadlosti plačila

ne plača nobenega zneska, ki ga je dolžan po sporazumu. 20.3. V primeru, da katera od strank odpove ta sporazum zaradi katerega koli od zgoraj navedenih dogodkov, mora kupec prodajalcu povrniti vse nastale stroške, ki so še odprti, vključno s splošnimi stroški in dobički za vsa opravljena dela/storitve v temu.

21. OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

Prodajalec obvešča kupca, da se lahko določeni osebni podatki v zvezi s kupcem zbirajo in bodo zbrani za namene izvajanja sporazuma, skladnosti z veljavnimi zakoni in predpisi, vključno z davčnimi in računovodskimi zakoni, ter za druge namene v skladu z informacijami o obdelavi osebnih podatkov družbe Konecranes na <http://www.konecranes.com/data-protection>.

Kupec sprejema in se strinja z zgoraj navedenim ter potrjuje, da je posredovanje podatkov potrebno za izvajanje sporazuma in upravljanje pogodbenega razmerja.

Kupec potrjuje, da lahko prejme osebne podatke v zvezi z uporabo opreme kot take ali po združitvi osebnih podatkov z drugimi podatki, ki jih ima kupec. Kupec zagotavlja in je odgovoren za pridobitev vseh potrebnih dovoljenj, pooblastil ter dovoljenj za uporabo in obdelavo osebnih podatkov.

22. VELJAVNA ZAKONODAJA IN REŠEVANJE SPOROV

22.1. Sporazum se ureja in razlaga na podlagi zakonov kraja, kjer ima prodajalec sedež.

22.2. Vse spore, ki izhajajo iz tega sporazuma ali so povezani z njim, bo končno rešil eden ali več arbitrov, imenovanih v skladu s pravili Arbitražnega inštituta Stockholmske gospodarske zbornice. Kraj arbitraže je Stockholm, Švedska. Jezik arbitražnega postopka je angleščina.

22.3. Ne glede na zgoraj navedeno ima prodajalec pravico ukrepati za izterjavo svojih terjatev od kupca na sodiščih v kraju stalnega prebivališča kupca.

23. JEZIK

Vsi dokumenti in korespondenca med prodajalcem in kupcem morajo biti v angleščini.

24. AKREDITIV (DOKUMENTARNI AKREDITIV)

24.1. Dokumentarni akreditiv je nepreklicen in prenosljiv ter omogoča delne pošiljke, natovarjanje na krov, zakup, tovorni list, pošiljke na barki in pretovarjanje.

24.2. Dokumentarni akreditiv se izda v obliki, ki je sprejemljiva za prodajalca, najpozneje trideset (30) dni od datuma, ko prodajalec sklene sporazum, in ostane veljaven najmanj trideset (30) dni po datumu zadnjega pošiljanja.

24.3. Dokumentarni akreditiv mora potrditi mednarodna banka prvega razreda, ki je sprejemljiva za prodajalca, plačati pa ga je treba na pulu banke, ki jo je imenoval prodajalec, ob predložitvi komercialnega računa in/ali drugih dokumentov, določenih v sporazumu.

24.4. Ne glede na kateri koli drug morebitni člen ali pogoj sporazuma velja, da če prodajalec ne more poslati opreme iz kakršnega koli razloga, na katerega ne more vplivati, je dokumentarni akreditiv plačljiv na račun špediterja ali, če kupec ne navede špediterja, na račun skladišča.

24.5. Dokumentarni akreditiv zagotavlja, da se za dokumentarni akreditiv uporabljajo pravila iz publikacije ICC št. 600 »Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision)«.

24.6. Vse stroške in izdatke, povezane z izpolnjevanjem zahtev tega člena 24, vključno z odprtjem in podaljšanjem dokumentarnega akreditiva ter provizijo za njegovo potrditev v banki prodajalca, nosi kupec. Stroške in izdatke banke prodajalca, razen potrditvene provizije dokumentarnega akreditiva, nosi prodajalec.

25. BREZ ODPOVEDI PRAVICAM

Noben potek poslovanja med obema strankama, noben neuspeh ali zamuda katere koli od strank pri uveljavljanju karkršne koli pravice ali pravnega sredstva v skladu s sporazumom ali nobeno enkratno ali delovno uveljavljanje katere koli druge pravice ali pravnega sredstva ne pomeni odpovedi takšni pravici ali pravnemu sredstvu.

26. LOČLJIVOST; SPREMEMBE IN DOPOLNITVE

26.1. Neveljavnost ali neizvršljivost katere koli določbe sporazuma ne

vpliva na veljavnost ali izvršljivost katere koli druge določbe; vendar pod pogojem, da se sporazum preoblikuje v največjem obsegu, ki ga dovoljuje zakonodaja, da se uresniči prvotni namen obeh strank.

26.2. Spremembe sporazuma so dovoljene samo v pisni obliki, ki jo podpišeta obe pogodbeni stranki.

KC 12.5.2025